

Problemas y soluciones

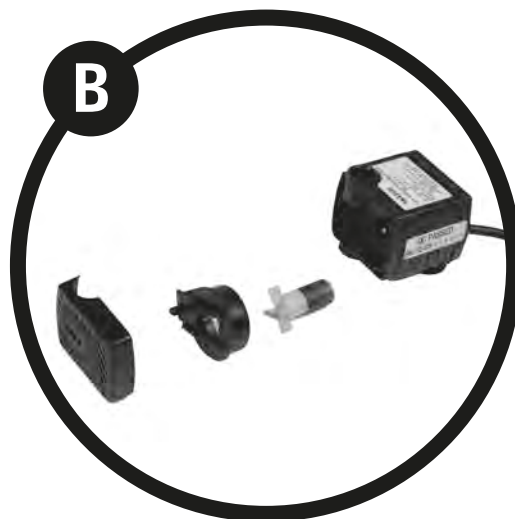
1) LA BOMBA NO BOMBEA O HACE RUIDOS DE BORBOTE

- Antes del primer uso o después de limpiar la bomba, debe esperar unos minutos para que desaparezcan las burbujas de aire.
- Asegúrese de que el nivel de agua llega a la línea de MÁX y que el soporte del filtro no tiene que ser sustituido.
- La bomba debe seguir un mantenimiento, ver apartado de Mantenimiento.
- La bomba se ha roto y se debe sustituir.



2) EL GATO O EL PERRO NO QUIERE BEBER DE LA FUENTE

- Aunque la mayoría de los animales se sienten atraídos por el agua corriente, algunos necesitan acostumbrarse a este tipo de fuente. Es importante que estimule a su mascota a beber de ella. Quite cualquier otro recipiente de bebida y no enchufe la fuente. Su mascota se acostumbrará en unos días a su nuevo recipiente. Entonces, encienda la fuente. Observe al principio el comportamiento de su mascota para estar seguro de que ingiere suficiente líquido y no se deshidrata.



3) RUIDO

- Compruebe que las dos gomas de conducción del cable eléctrico están bien fijadas.
- Compruebe que la torre está bien sujeta.
- Compruebe que la parte superior/fuente está bien asegurada a la torre.

Piezas de recambio

- Soporte de filtro con 3 filtros (Art. nº 4009)
- Bomba (Art. nº 930076)
- Set de 1 tubo y 2 anillos (Art. nº 930077)







Istruzioni di sicurezza

- Assicurarsi che il voltaggio del trasformatore corrisponda a quello del sistema elettrico domestico.
- Togliere **SEMPRE** la spina dalla presa di corrente prima di smontare o pulire la fontanella. Anche durante il montaggio del prodotto la spina non deve essere collegata alla presa di corrente, per evitare scosse elettriche.
- **Non azionare la pompa in assenza di acqua. Assicurarsi che nella fontanella ci sia sempre una quantità sufficiente di acqua disposizione. Il livello dell'acqua non deve mai essere sotto il livello MIN (Vedere foto 12A). Prima di collegare la pompa alla presa di corrente, riempire innanzitutto il serbatoio di acqua fino a raggiungere il livello MAX.**
- Utilizzare la pompa solo per la fontanella Cascade. La pompa non è indicata per altri utilizzi.
- Controllare regolarmente il funzionamento del prodotto. Qualora si riscontrassero delle anomalie, spegnere la fontanella.
- Questo prodotto è indicato esclusivamente per l'uso in interni.
- La fontanella Cascade è progettata unicamente per gatti e cani di piccola taglia, pertanto non utilizzare la fontanella per altri scopi. Assicurarsi che l'animale non morda né danneggi il cavo di alimentazione.
- La fontanella non deve essere utilizzata dai bambini.

Contenuto della confezione: Vedere pagina 18-19

- Serbatoio d'acqua (1)
- Colonna (2)
- Parte superiore/sorgente (3)
- Contenitore del filtro con filtro al carbone attivo (4)
- Pompa ad alimentazione elettrica a bassa tensione (12V) con cavo (5)
- Trasformatore c.a./c.a. 220-240 V (6)  
- Guida in gomma per il cavo di alimentazione (7+8)
- Tubicino per il pompaggio dell'acqua (9)

Montaggio: Vedere pagina 20-21

Regolazione della portata della pompa

- Togliere la spina della pompa dalla presa di corrente.
- Sollevare la colonna della fontanella Cascade e togliere la pompa dal serbatoio di acqua.
- Regolare la portata della pompa mediante la levetta **(A)**.
- Riposizionare la pompa e la colonna e accendere di nuovo l'apparecchio.

Manutenzione

Controllare periodicamente che il livello dell'acqua non sia inferiore alla linea MIN sul serbatoio. Se così non fosse, rabboccare immediatamente la fontanella con l'acqua fino alla linea MAX.

Pulire la fontanella una volta a settimana. Togliere sempre prima la spina dalla presa di corrente prima di smontare il prodotto. Pulire i pezzi (tranne la pompa e il filtro) con una spugna morbida e detersivo delicato oppure lavarli nella lavastoviglie.

Qualora la fontanella venisse utilizzata solo da un animale, si consiglia di sostituire il filtro una volta al mese. Qualora venisse utilizzata da più animali, si consiglia di sostituire il filtro più spesso per evitare che si intasi. Infatti un filtro intasato può causare un malfunzionamento e causare l'arresto anticipato della pompa.

Qualora la pompa sembri sporca o abbia un funzionamento anomalo, pulire la girante. Aprire la pompa, togliere il coperchio della girante e togliere la girante dalla pompa **(B)**. Dopodiché, eliminare il deposito e pulire il pezzo con un cotton fioc facendo molta attenzione. Per eliminare il residuo di calcare dalla pompa, seguire gli stessi passaggi (vedere foto) e posizionare la girante in una soluzione fatta al 50%

da acqua calda e al 50% da aceto. Riempire anche il tunnel della girante con la soluzione. Lasciare agire per 2 o 3 ore, dopodiché eliminare i residui di calcare dalla girante e dal tunnel strofinando con un cotton fioc. Sciacquare bene i pezzi e riassemble il tutto.

Problemi e soluzioni

1) LA POMPA NON POMPA O FA UN RUMORE DI GORGOLIO

- Durante il primo utilizzo o dopo ogni pulizia, è necessario attendere alcuni minuti affinché le bolle d'aria all'interno della pompa scompaiano.
- Assicurarsi che il livello di acqua raggiunga la linea MAX e che il contenitore del filtro non debba essere sostituito.
- La pompa richiede manutenzione, consultare il capitolo "Manutenzione".
- La pompa è rotta e deve essere sostituita.

2) IL CANE O IL GATTO NON VUOLE BERE DALLA FONTANELLA

- Sebbene la maggior parte degli animali sia attratta dall'acqua corrente, alcuni animali hanno bisogno di abituarsi alla nuova fonte di abbeveraggio. Pertanto è importante stimolare l'animale affinché beva dalla fontanella. Eliminare eventuali altre fonti di abbeveraggio e non accendere ancora la fontanella. L'animale si abituerà alla nuova fonte di abbeveraggio dopo qualche giorno. A questo punto, accendere la fontanella. All'inizio tenere sotto osservazione l'animale per accertarsi che beva e assuma abbastanza liquidi per evitare che si disidrati.

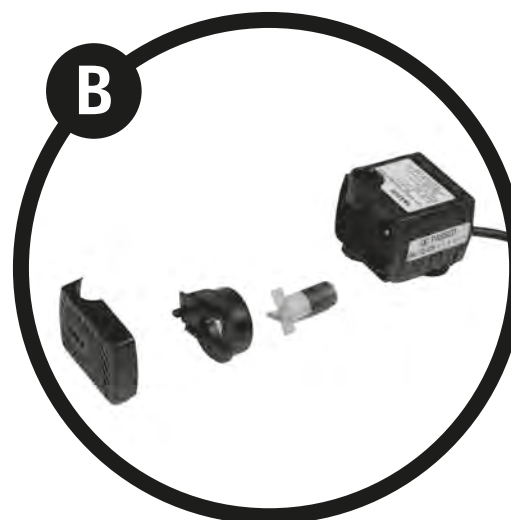
3) RUMORE

- Controllare che entrambi i pezzi in gomma della guida per il cavo di alimentazione siano ben agganciati.
- Controllare che la colonna sia ben agganciata.
- Controllare che la parte superiore/sorgente della fontanella sia ben agganciata alla colonna.



Pezzi del serbatoio

- Contenitore del filtro con 3 filtri (Nº articolo 4009)
- Pompa (Nº articolo 930076)
- Set di 1 tubicino e 2 anello (Nº articolo 930077)





Правила техники безопасности

- Убедитесь в том, что напряжение, указанное на адаптере, соответствует напряжению электрической сети в Вашем доме.
- **ВСЕГДА** вынимайте вилку из розетки прежде чем начать разбирать питьевой фонтанчик или приступать к его очистке. Также при сборке продукта вилка ни в коем случае не должна находиться в розетке. Это необходимая мера предосторожности для предотвращения поражения электрическим током.
- **Не допускайте, чтобы насос работал без воды. Следите за тем, чтобы воды в фонтанчике было всегда в достаточном количестве. Уровень воды никогда не должен опускаться ниже минимального уровня MIN (см. рисунок 12A). Залейте резервуар водой до максимального уровня MAX перед подключением насоса к источнику питания.**
- Используйте данный насос только для питьевого фонтанчика Cascade. Насос не предназначен для других применений.
- Регулярно контролируйте рабочее состояние товара. Выключите фонтанчик, если Вы заметите нарушения в его работе.
- Этот продукт предназначен для использования только внутри помещений.
- Питьевой фонтанчик Cascade подходит только для кошек и мелких собак, не используйте его для каких-либо других целей. Убедитесь, что кабель питания расположен в недоступном для животных месте во избежание прокусывания или других повреждений.
- Фонтанчик не пригоден для использования детьми.

Содержимое: см. стр. 18-19

- Резервуар для воды (1)
- Основа (2)
- Верхняя насадка / источник (3)
- Держатель для фильтра с активированным углем (4)
- Насос низкого напряжения 12В с электрическим шнуром (5)

- Адаптер переменного тока 220-240В (6)  
- Резиновый держатель для электрического кабеля (7+8)
- Трубка для накачки воды и резиновое кольцо (9)

Сборка изделия: см. стр. 20-21

Как регулировать расход воды

- Отключите насос от сети.
- Отсоедините основу питьевого фонтанчика Cascade от резервуара, мягко потянув вверх и достаньте насос из резервуара для воды.
- Отрегулируйте расход воды с помощью рычажка (A)
- Установите насос в основу и снова включите аппарат.

Обслуживание продукта

Регулярно проверяйте, чтобы уровень воды в резервуаре был выше минимальной отметки MIN. Если это не так, то немедленно наполните резервуар до максимальной отметки MAX.

Еженедельно проводите очистку питьевого фонтанчика. Всегда отключайте изделие от электрической сети, прежде чем начать его разборку. Проводите очистку деталей (кроме насоса и фильтра) мягкой губкой с моющим средством или в посудомоечной машине.

Если фонтанчик используется только для одного животного, то желательно заменять фильтр один раз в месяц. Если для нескольких животных, то его рекомендуется заменять как можно чаще во избежание возможного засорения. Закупоренный фильтр может привести к неисправности или преждевременной остановке работы насоса.

Если вы заметили, что насос загрязнился и плохо функционирует, проведите очистку ротора. Откройте насос, снимите крышку ротора и достаньте его из

насоса **(B)**. Удалите слой налета и аккуратно очистите загрязненную поверхность ватным тампоном. Для удаления отложений кальция в насосе, выполните те же действия (см. рисунок) и поместите ротор в смесь наполовину из горячей воды и уксуса. Отверстие ротора также заполните смесью. Дайте пропитаться 2-3 часа, а затем удалите остатки извести из ротора и его отверстия с помощью ватного тампона. Тщательно ополосните детали и снова соберите в обратном порядке.

Возможные неисправности и решения

1) НАСОС НЕ НАГНЕТАЕТ ВОДУ ИЛИ ПРОИЗВОДИТ КЛОКОЧУЩИЕ ЗВУКИ

- После первого использования изделия или после каждой чистки необходимо подождать несколько минут до тех пор, пока излишки воздуха не уйдут из насоса.
- Убедитесь в том, что уровень воды достигает максимального уровня, и что держатель фильтра не находится на стадии замены.
- Насосу требуется техническое обслуживание, см. главу «Обслуживание».
- Насос неисправен и должен быть заменен.

2) СОБАКА ИЛИ КОШКА НЕ ЖЕЛАЮТ ПИТЬ ИЗ ПИТЬЕВОГО ФОНТАНЧИКА

- Хотя большинство животных привлекает звук журчащей воды, некоторым все же требуется время, чтобы привыкнуть к новому фонтанчику. Для этого важно стимулировать животное к его использованию. Уберите из вида все источники воды и отключите фонтанчик. Через несколько дней Ваш питомец постепенно начнет к нему привыкать. Подключите фонтанчик и наблюдайте за животным в течение нескольких дней на предмет достаточного потребления воды во избежание обезвоживания.

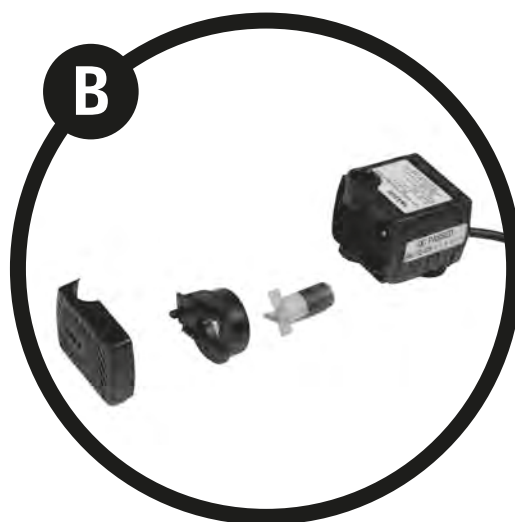
3) ШУМ

- Убедитесь, что оба резиновых держателя для электрического кабеля смонтированы должным образом.

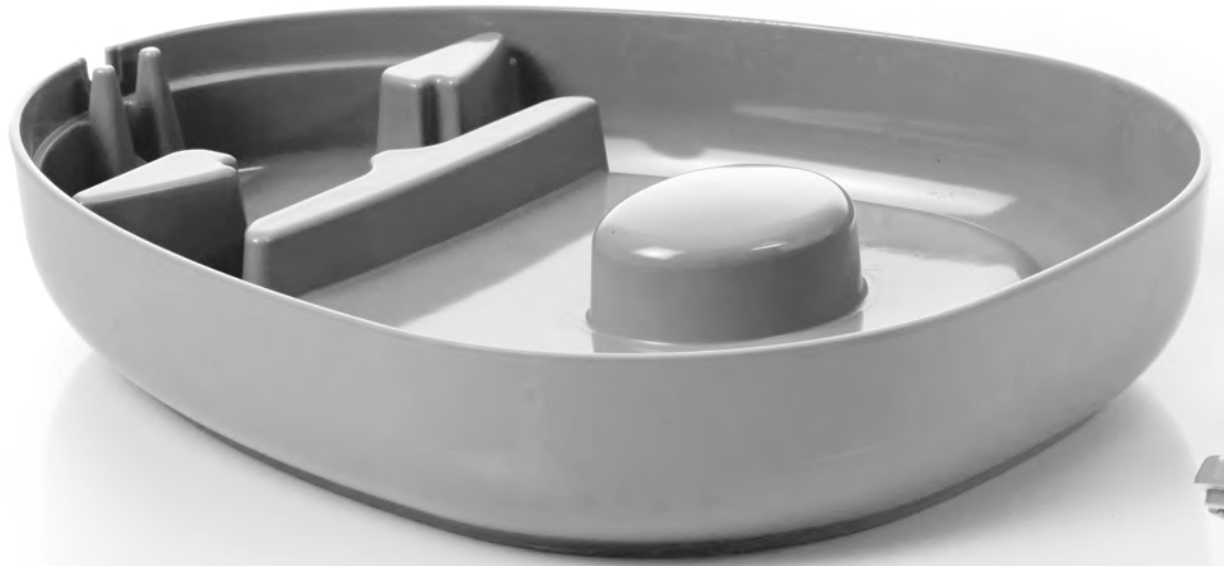
- Убедитесь, что основа хорошо приложена к резервуару.
- Убедитесь, что верхняя насадка правильным образом прилегает к основанию.

Запасные части

- Держатель фильтра с 3 запасными фильтрами (код товара 4009)
- Насос (код товара 930076)
- Комплект из 1 трубок (код товара 930077)



1



6



5



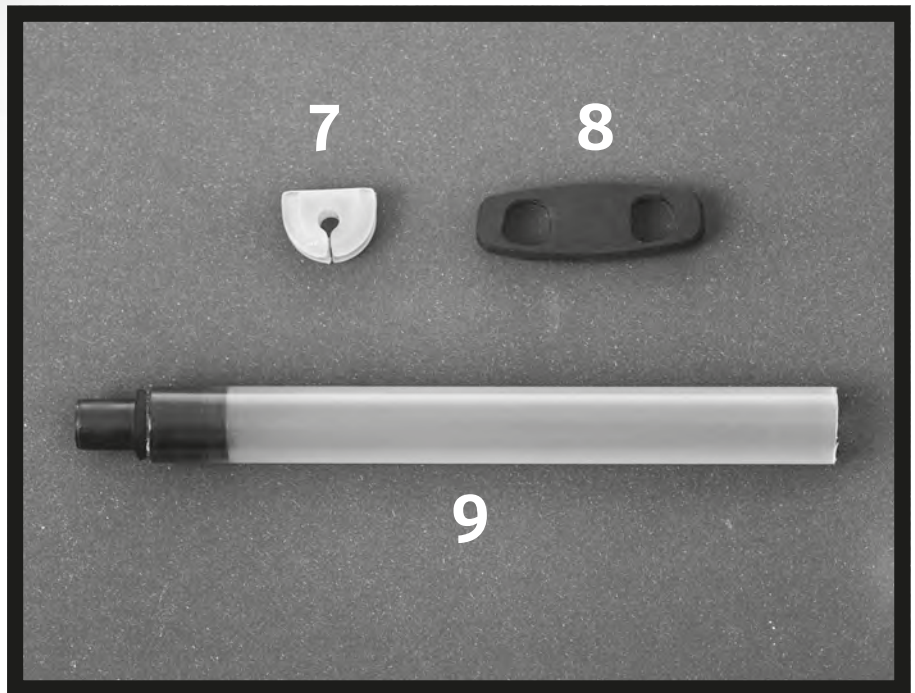
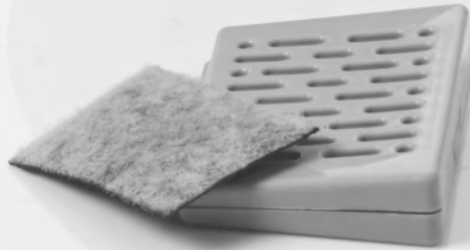
2

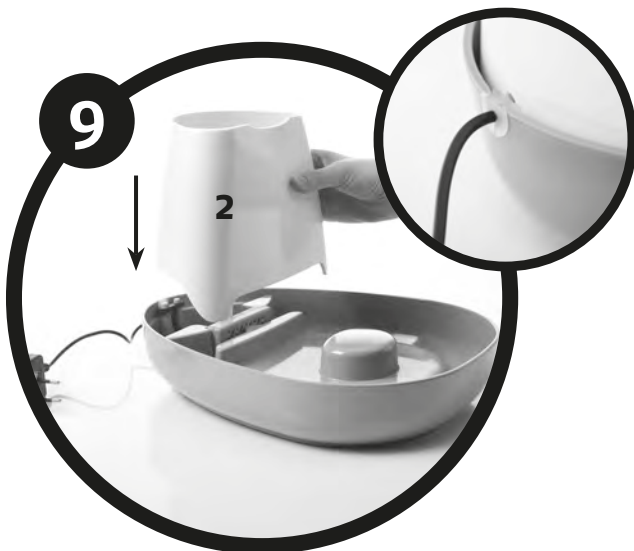
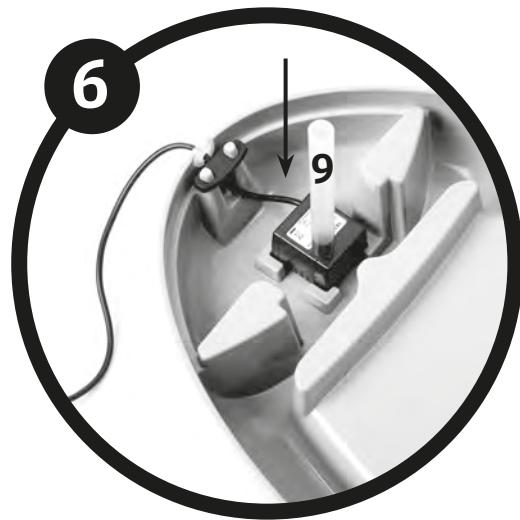
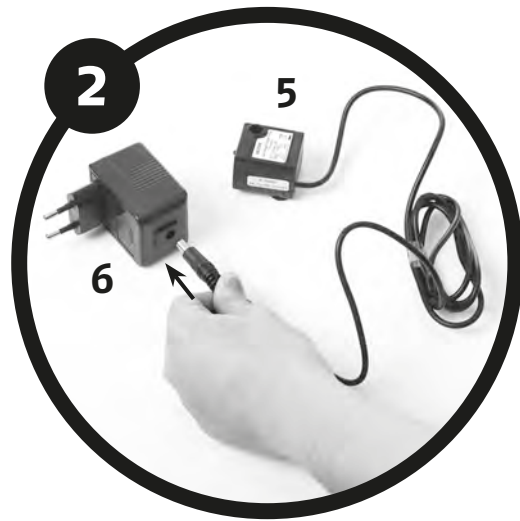


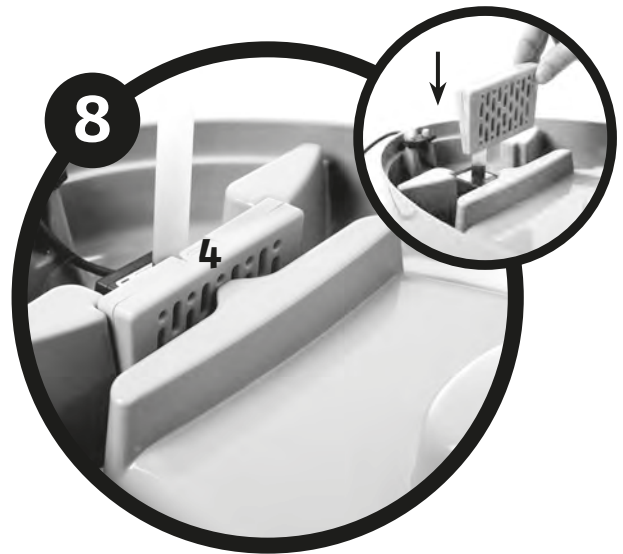
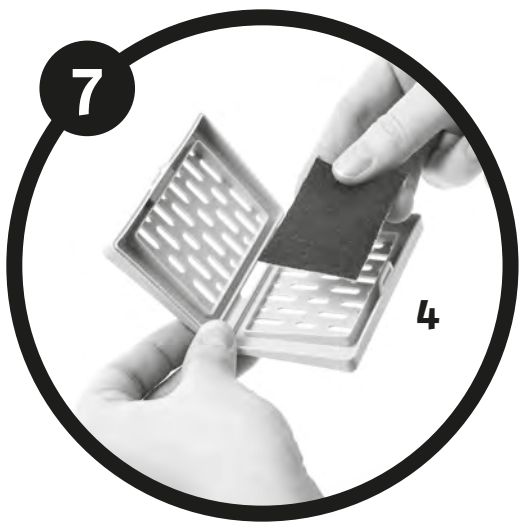
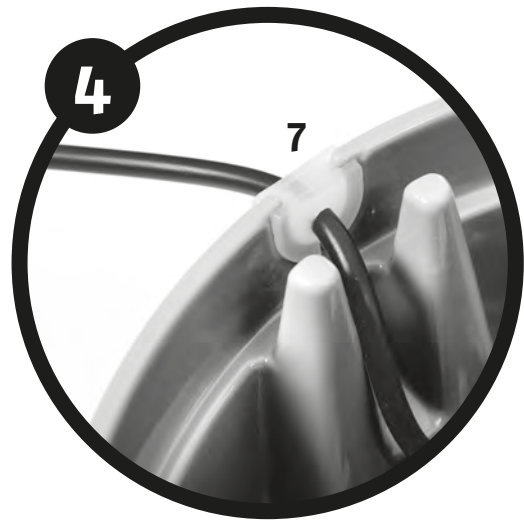
3



4







WARRANTY

Keep your cash receipt!

The drinking fountain has a 2 year guarantee from the date of purchase. Your cash receipt serves as proof of purchase. The guarantee is limited to any defect arising due to faulty materials or manufacture (with the exception of the pump which has a 1 year warranty).

This warranty is not valid for products that have been installed incorrectly or used improperly.

We are not responsible for accidental damage or negligence.

Please return faulty products to your dealer or supplier for repair or replacement.

GARANTIE

Bewaar uw kassabon!

De drinkfontein heeft een garantie van 2 jaar vanaf de aankoopdatum. Uw kassabon dient hiervoor als bewijs. Deze garantie dekt verkeerd vakmanschap en defecten als gevolg van een productiefout (met uitzondering van de pomp die slechts 1 jaar garantie heeft).

Deze garantie geldt niet voor producten die naar onze mening niet naar behoren werden geïnstalleerd of gebruikt. Er kan geen aansprakelijkheid worden aanvaard voor eventuele defecten die zijn veroorzaakt door accidentele schade of nalatigheid.

Gelieve defecte producten terug te bezorgen aan uw dealer of leverancier voor reparatie of vervanging.

GARANTIE

Conservez votre ticket d'achat !

La fontaine d'eau a une garantie de 2 ans à partir de la date d'achat. Votre ticket d'achat sert de preuve. La garantie couvre le mauvais fonctionnement et les défauts à cause de mauvaises fabrication (avec une exception pour la pompe qui a une garantie d'un an).

Cette garantie n'est pas valable pour les produits qui sont, à notre opinion, mal installés ou mal utilisés. Nous ne sommes pas responsables pour des défauts suite à un dommage accidentel ou une négligence.

Veillez retourner les produits défectueux au magasin ou au fournisseur pour réparation ou remplacement.

GARANTIE

Bewahren Sie Ihren Kassenzettel auf!

Der Trinkbrunnen hat eine Garantie von 2 Jahren ab dem Kaufdatum. Ihr Quittung dient hierfür als Beweis. Diese Garantie deckt fachmännische Fehler und Defekte in Folge eines Produktionsfehlers (mit Ausnahme der Pumpe, die nur 1 Jahr Garantie bietet).

Diese Garantie gilt nicht für Produkte, die unserer Meinung nach nicht ordnungsgemäß installiert oder genutzt wurden. Es wird keine Haftung für eventuelle Mängel übernommen, die durch zufällige Schäden oder Nachlässigkeit verursacht wurden.

Wir ersuchen Sie, defekte Produkte zwecks Reparatur oder Austausch an Ihren Händler oder Lieferanten zurückzusenden.

GARANTÍA

Guarde el tique de compra!

La fuente Cascade tiene una garantía de 2 años a partir de la fecha de compra. El tique de compra sirve como prueba. Esta garantía cubre defectos de fábrica (excepto la bomba, que tiene una garantía de 1 año).

Esta garantía no es válida para productos que, en nuestra opinión, no se han utilizado o instalado adecuadamente. No aceptamos responsabilidades por defectos provocados por daños accidentales o descuidos.

Los productos defectuosos deberán llevarse directamente a su distribuidor o proveedor para su reparación o sustitución.

GARANZIA

Conservare lo scontrino!

La fontanella è coperta da garanzia di 2 anni dalla data di acquisto. Fa fede lo scontrino fiscale. Questa garanzia copre i difetti di lavorazione e di fabbricazione (ad esclusione della pompa che ha solo 1 anno di garanzia).

Questa garanzia decade se, a nostro avviso, il prodotto non è stato installato o utilizzato correttamente. Non possiamo essere ritenuti responsabili di eventuali difetti causati da danni accidentali o incuria.

Si prega di restituire i prodotti danneggiati al rivenditore o fornitore per la riparazione o la sostituzione del prodotto.

Гарантия

Сохраняйте чек!

Товар имеет гарантию 2 года с момента покупки. Ваш чек служит этому доказательством. Данная гарантия распространяется на производственные дефекты и брак как следствие производственных неполадок (за исключением насоса, имеющего гарантию сроком на 1 год).

Данная гарантия не распространяется на изделия, которые были установлены или эксплуатированы ненадлежащим образом. Мы также не несем ответственность за неполадки, вызванные в результате случайного повреждения или небрежного обращения.

По вопросам ремонта или замены бракованного изделия просьба обращаться к местному дилеру или поставщику.



WWW.SAVIC.BE

Ringlaan 10 • B-8501 Heule • Belgium

Tel. +32 56 35 33 45 • Fax +32 56 35 77 30

info@savic.be

SAVIC[®]
pets' favourite